

IDEKATALOG

**- INSPIRATION TIL ARRANGEMENTER OG EVENTS PÅ
BIBLIOTEKERNE FOR NEWCOMERS
VERSION 3.0**

Juni 2011

**Udarbejdet i forbindelse med
PROJEKT NEWCOMERS OG DE NYE UDFORDRINGER –
BIBLIOTEKERNE PÅ FORKANT**



Indhold

Indhold	2
Idékataloget – hvad der det?	3
Nyttige tips og idéer	4
At få folk til at komme – hvordan kommer vi i kontakt med målgruppen?	4
Samarbejde med partnere – at deles om idéer og arbejdsindsats	4
Generelle gode erfaringer	4
Opfind ikke den dybe tallerken - hvad har bibliotekerne allerede at byde på?	4
Konkrete projekter på formel	5
Greve Bibliotek – Engelsk læsekreds	5
Århus Biblioteker - Læsekreds for newcomers	6
Århus Biblioteker – introduktion til biblioteket på engelsk	7
Århus Biblioteker – interviews med newcomers	8
Århus Biblioteker – ansættelse af newcomer i løntilskud	9
Vejle Bibliotek – velkomstfolder til kommunen	10
Farum Bibliotek – engelsk samtalegruppe	11
Andre arrangementer til inspiration	12
Andre afprøvede arrangementer på bibliotekerne	12
Arrangementer udenfor bibliotekets fysiske rum	12
Café- og temaaftener	13
Inspiration til nye projekter og arrangementer	13
Arrangementer i samarbejde med eksterne aktører	15
Forslag til relevante eksterne samarbejdspartnere	17
Projekt Newcomers - kontakt	19

Idékataloget – hvad der det?

Centralt for *Projekt Newcomers – Bibliotekerne på forkant* er at få sat fokus på de danske folkebibliotekers mangfoldighed af relevante services for newcomers – vidensmigranter i Danmark. Én af de mest afgørende grunde til at nogle tager hjem eller videre før tid er, at de savner kulturelle og sociale tilbud til dem eller deres medfølgende familie. De danske folkebiblioteker rummer oplagte muligheder for at modsvare disse behov og vi ønsker i dette projekt at engagere bibliotekerne i at synliggøre relevante services og igangsætte projekter og/eller aktiviteter, som kan være med til at tiltrække newcomers som nye brugere på bibliotekerne.

'At lave et arrangement' er dog nemmere sagt end gjort. Hvor kommer den gode idé fra? Hvem ved noget? Hvem skal man ringe til? Og ikke mindst – hvordan undgår man, at det bliver alt for tidskrævende og uoverskueligt? For at komme ud over dette, arbejder vi løbende i projektet med et newcomer-inspirations-idékatalog.

Kataloget er et levende dokument, som løbende igennem *Projekt Newcomers – Bibliotekerne på forkant* vil blive opdateret med erfaringer, opskrifter på arrangementhits, kommunikationstips og kontakter til personer, der har prøvet det før. Vi har opstillet arrangementerne efter en skabelon, så det er nemt at sammenligne og gå til.

Formålet er i første omgang at indsamle erfaringer og mainstreame populære koncepter. I anden omgang - ved projektets slutning i december 2011 - ønsker vi også at pege på eventuelle forskelle i regioner og newcomer-demografi. Hvad der virker i Århus, virker måske ikke i København. Kommer polske håndværkere til samme arrangementer som polske IT-udviklere? Hvilke forskelle og ligheder skal man være opmærksom på, hvis newcomers skal være blandt de nyere brugere af folkebibliotekerne?

På denne måde kan vi i slutningen af projektet - december 2011 - lancere et færdigt gennemtestet katalog over arrangementer – lige til at gå til.

Læs og bliv inspireret – med forbehold for de ujævnheder og mangler, der måtte være i en betaversion!

Projektgruppen for Projekt Newcomers
8. juni 2011



Nyttige tips og idéer

At få folk til at komme – hvordan kommer vi i kontakt med målgruppen?

Det er at arrangere et arrangement at planlægge – noget andet er at få de relevante folk til at komme. I region Midtjylland har man gode erfaringer med at markedsføre arrangementer gennem samarbejdspartnere – andre aktører. Til eksempel har Ringkøbing-Skjern Bibliotek gode erfaringer med at annoncere gennem Ringkøbing Skjern Erhvervsråds International Club, hvis medlemmer spænder vidt - nationalt og erhvervsmæssigt. Et andet, og mindst lige så vægtigt, argument for kontakt til eksterne aktører er, at disse kan skabe kontakt til 'udkantsgrupper' – fx landbrugsmedarbejdere, håndværkere eller au pairs – hvor det vil være relevant.

Samarbejde med partnere – at deles om idéer og arbejdsindsats

En oplagt måde at sikre relevante projekter for målgruppen og samtidig dele arbejdsbyrden i forbindelse med arrangementer og tiltag er at alliere sig med eksterne partnere. Et newcomer-arrangement i biblioteksregi kan nemlig også 'kun' bestå i at biblioteket lægger lokaler eller rundvisninger til andre aktørers arrangementer. For eksempel foreslår Letsmeetin.dk at forankre den netbaserede matchingportal www.letsmeetin.dk i sociale arrangementer - f.eks. middage - i bibliotekets fysiske rum. I projektet har vi også haft stor glæde af samarbejdet med Expat in Denmark omkring det landsdækkende middagsarrangement Expat Dinners – på biblioteket, hvor Expat in Denmark blandt andet sørgede for kontakt til internationale deltagere og invitationer til større virksomheder.

Generelle gode erfaringer

- Arrangementer, som tager udgangspunkt i lokalmiljø, -kultur og -historie er ofte af stor interesse for nytilflyttere. Det være sig alt fra svampeudflugter, byvandring over musikarrangementer til cykelture.
- Introduktioner til hvad danskhed og danskere er. Et fælles projekt i region Midtjylland har taget udgangspunkt i den humoristiske vinkel – "Denmark for Dummies" mens andre arrangementer introducerer dansk højskoletradition (med besøg på en højskole) og danske juletraditioner – med dertilhørende mad og drikke.
- Arrangementer, der indeholder mad og drikke er ofte tiltrækkende og skaber bedre mulighed for uformelle snakke og opbygning af sociale relationer.
- Få fat i større virksomheders HR-afdelinger. Uden disse kan det være meget sværere at rekruttere deltagere til arrangementer.
- I kontakten til eksterne aktører er det vigtigt også at have øje for mindre virksomheder. Ofte har disse ikke en HR-afdeling, men vil også - eller måske netop derfor - få endnu mere ud af tilbud til deres internationale ansatte.

Opfind ikke den dybe tallerken - hvad har bibliotekerne allerede at byde på?

Bibliotekerne ligger i mange tilfælde allerede inde med en række relevante services såsom international litteratur, viden om lokalmiljø og kultur, sprogmaterialer, computerservices og meget mere, som er direkte relevant for newcomers. Dette skal måske blot markedsføres på en ny måde – eventuelt med hjælp fra eksterne partnere.

Konkrete projekter på formel

Greve Bibliotek – Engelsk læsekreds

Titel

Engelsk for Alle - English Book Circle

Målgruppe

Læsekredse på engelsk henvender sig til alle som har lyst til at læse og diskutere skønlitterære romaner på engelsk. Det forudsættes at man har et vist kendskab til engelsk, og aktiviteten er derfor egnet til både engelskinteresserede danskere og engelsktalende udlændinge.

Idé/koncept

En landsdækkende eller lokal "Book Circle" hvor bibliotekerne stiller lokaler, bøger og en læsekredsbestyrer til rådighed. Konceptet er at gøre opmærksom på bibliotekerne, og i særdeleshed de aktiviteter der henvender sig til Newcomers og danskere. Ved at udbyde kredse på engelsk når vi ud til en langt større målgruppe end de hidtidige læsekredse. Udover at sætte fokus på litteraturen, vil der netop også være mulighed for at socialisere og danne netværk, som mange newcomers især efterlyser.

Hvordan arrangeres indhold?

Indholdet arrangeres ved hjælp af en læsekredsbestyrer, som udvælger og bestiller materialerne hjem. Det er også læsekredsbestyreren, som præsenterer bøgerne og sørger for at trække de interessante temaer frem i den pågældende bog. Hvis der er interesse for det, kan flere biblioteker danne et netværk mht. udvælgelse, indkøb og cirkulation af de til lejligheden indkøbte bøger.

Hvordan laver vi PR og/eller hvordan inviterer vi målgruppen?

PR laves ved annoncering i lokalaviser, i biblioteksrummet, på bibliotekernes hjemmesider. Expat in Denmark sitet kunne også benyttes til PR.

Evt. supplerende hjælp

De fleste biblioteker ligger ind med megen ekspertise, også i forhold til afholdelse af læsekredse, derfor burde supplerende hjælp være lige ved hånden.

Ressourcer

Det kræver en del forberedelse at afholde en læsekreds – udvælgelse, bestilling af litteratur, læsning af anmeldelser, fremfindning af lignende litteratur til præsentation. Derudover kommer de praktiske forberedelser.

Tips og kontakt for yderligere inspiration

Ann F. Pedersen, Greve Bibliotek - afp@grevebib.dk

Book Circle kunne evt. tilmeldes på Litteratursiden.dk under "Læsekredse", så de biblioteker hvis engelsksprogede læsekreds har læst samme titel, kan blogge sammen og udveksle meninger gennem deres anmeldelser og kommentarer.

Århus Biblioteker - Læsekreds for newcomers

Titel

Danske noveller for begyndere

Målgruppe

Læsekredsen er målrettet til newcomers, som kan tale og læse lidt dansk og til danskere. Kravet kan være, at newcomers er på modul 4 (hvis de læser på PD3 niveau) eller lignende, så de kan forstå et minimum af teksterne, de læser, og kan deltage i diskussioner.

Idé/koncept

En læsekreds med danske noveller (korte historier) på dansk, som ikke er for svære. På denne måde kan newcomers interagere med danskerne og øve deres danskundskaber.

Novellerne skal læses hjemme og diskuteres med gruppen på biblioteket. Diskussionerne kan være om teksternes betydninger, forfatterne, litteratur og sprogbrug (udtryk, ordforråd, grammatik). Indhold af diskussionerne kan bestemmes af deltagerne ved det første møde.

Møderne kan forgå på biblioteket, og bibliotekaren, som arrangerer læsekredsen, sørger for (i begyndelsen), at alle har bøgerne. Han/hun skal som minimum være med til de første møder. Idéen er, at gruppen bliver mere og mere uafhængig og selvstændig, og at deltagerne kommer med idéer til en fortsættelse af læsekredsen i det følgende halvår.

Hvordan arrangeres indhold?

Der skal være en person, som arrangerer læsekredsen, og som sikrer at den har en god struktur. Alle bibliotekarer har viden til det.

Skridt:

- lav en kort beskrivelse af læsekredsen – hvad, hvem, hvor, hvornår, hvor mange kan være med?
- sæt dato og tidspunkt på
- sæt sted for det første møde
- skriv kontaktperson og tilmelding på
- tilmeldelsesfrist
- anbefalet litteratur
- første møde (r) er bibliotekaren/arrangøren gerne med i forhold til at sætte rammer og inspirere. Brug gerne biblioteket og anbefal litteratur.

Hvordan laver vi PR og/eller hvordan inviterer vi målgruppen?

Læsekredsen kan annonceres på bibliotekets hjemmeside og sendes til samarbejdspartnere (virksomhederne som har internationale medarbejdere og andre organisationer), så de kan reklamere for læsekredsen. Det er også vigtigt at reklamere ift. danskerne. Derfor skal man finde noget, som gør den attraktiv for andre end newcomers.

Evt. supplerende hjælp

En person, som har erfaring med andre læsekredse, kunne være en god hjælper.

Ressourcer

En arrangør, som kan finde litteraturen og lokalet og sætte læsekredsen i gang.

Tips og kontakt for yderligere inspiration

Margit Johansen eller Daniela Lot, Århus Kommunes Biblioteker – marjo@aarhus.dk

Århus Biblioteker – introduktion til biblioteket på engelsk

Titel

An introduction to Aarhus Public Libraries

Målgruppe

Bibliotekets introduktioner er henvendt til alle newcomers, som ikke (eller næsten ikke) kan tale dansk endnu.

Idé/koncept

Idéen er at vise bibliotekets ydelser til newcomers, som bagefter kan orientere andre newcomers. På denne måde hjælper orienteringen både newcomers og bibliotekarerne, som ikke skal forklare det hele individuelt (det er stadigvæk meget få informationer på engelsk og andre sprog, både på hjemmesiden og på biblioteket selv).

Hvordan arrangeres indhold?

Der afklares hvad der er relevant for newcomers på biblioteket, og hvem der kan stå for at afholde arrangementet. Der laves en power point præsentation om bibliotekets hjemmeside, services og de mulighederne man som bruger har (se www.newcomers.dk for eksempel på power point). Præsentationen vises på en storskærm på biblioteket, hvorefter newcomers kan blive vist rundt på bibliotekets forskellige afdelinger. Der udvælges nogle ting, som kan være relevant for gruppen – man behøver ikke at vise det hele.

Hvordan laver vi PR og/eller hvordan inviterer vi målgruppen?

PR laves ved at kontakte samarbejdspartnere og fx sende dem en invitation på engelsk, som de kan sende videre til deres newcomers. Der kan også reklameres på bibliotekets hjemmeside og sendes flyers til de forskellige biblioteker i lokalområdet.

I Aarhus kommune sendte vi invitationer til bl.a., uddannelsessteder, virksomheder, International Community osv. Efter vi havde afholdt to arrangementer kontaktede International Community os for at spørge, om vi kunne tilbyde et arrangement specielt til deres spouse community. Det viste sig, at det var en god idé, både for biblioteket, som gerne vil tiltrække newcomers, og for International Community, da de skal afholde aktiviteter for deres medlemmer.

Ressourcer

Der kræves et lokale med en stor skærm, hvor bibliotekets hjemmeside introduceres. Bagefter skal bibliotekaren sammen med newcomers gå rundt på biblioteket for at vise, hvordan biblioteket er organiseret og hvor materialerne står.

Tips og kontakt for yderligere inspiration

Jane Kunze, Hovedbibliotek Aarhus – jku@aarhus.dk

Århus Biblioteker – interviews med newcomers

Titel

Kontakt en newcomer!

Målgruppe

Alle newcomers

Idé/koncept

Idéen er at de pågældende biblioteker kontakter så mange newcomers som muligt for at høre, hvad de mangler i deres daglige liv i Danmark, og hvordan de bruger bibliotekerne. Det er en måde at bringe dem tættere på biblioteket og vise dem nogle af de ydelser, som de endnu ikke ved, at biblioteket tilbyder. Samtidig får biblioteket input om dets services, materialer, indretning af dets rum osv. fra en gruppe, som normalt ikke deltager i andre undersøgelser.

Hvordan arrangeres indhold?

Der skal forberedes nogle spørgsmål i forvejen (se www.newcomers.dk for eksempler på fokusgruppeinterview – guides og invitationer!).

Spørgsmålene kan mailes direkte eller newcomers kan blive interviewet individuelt eller i små grupper.

Hvordan laver vi PR og/eller hvordan inviterer vi målgruppen?

Invitationen kan lægges på bibliotekets hjemmeside med navn og email på bibliotekets kontaktperson. Newcomer'en finder sammen med bibliotekaren ud af, om der skal være en samtale eller om spørgsmålene sendes via email.

En anden måde at lave PR er at kontakte samarbejdspartnere (virksomhederne som har internationale medarbejdere og andre organisationer), som kontakter deres medarbejdere eller medlemmer.

Ressourcer

Hvis der laves personligt interview, så kan det forgå på biblioteket eller andre steder. Bibliotekets medarbejdere skal stå for det, og der skal afsættes tid til at bearbejde interviewet bagefter.

Tips og kontakt for yderligere inspiration

Margit Johansen og Daniela Lot, Århus Kommunes Biblioteker – marjo@aarhus.dk

Århus Biblioteker – ansættelse af newcomers i løntilskud

Titel

Ansæt en newcomers!

Målgruppe

Tiltaget er henvendt til newcomers, som har mulighed for et løntilskudsjob. De fleste ville være familiesammenførte med høj uddannelse hjemmefra. De er under integrationsloven, der giver dem denne mulighed.

Idé/koncept

Idéen er at give en newcomers mulighed for at bruge sine ressourcer. Når biblioteket har en løntilskudsansat, får biblioteket hjælp til at betale deres løn. For en newcomers er en midlertidig ansættelse på biblioteket en god måde komme igang på arbejdsmarkedet, have kontakt med danskere, bruge deres ressourcer, få socialt netværk og viden om ens muligheder i Danmark og prøve selv at skabe et nyt job efter løntilskudsperiode. Til gengæld for biblioteket, for begrænsede midler, udviklet newcomers-området (eller andre områder, som newcomers'en har kvalifikationer til at beskæftige sig med). Samtidig bliver newcomers introducerede og involverede i biblioteksverdenen.

Hvordan arrangeres indhold?

Newcomers kontaktes gennem jobkonsulenterne.

Hvordan laver vi PR og/eller hvordan inviterer vi målgruppen?

Man behøver ikke at lave PR. Man kan samarbejde med jobkonsulenterne. De kan se på newcomers' CV'er, hvad deres uddannelse og erfaringer er, hvor lang tid, de har været i Danmark, og hvor meget dansk de kan. Det skal overvejes om en sådan stilling er noget for nogen, som har været i Danmark i længere tid og kan noget dansk. Det kunne være en fordel for en newcomers, som kan på denne måde forbedre sit dansk.

Evt. supplerende hjælp

Biblioteket kan sende en beskrivelse af erfaringen med newcomers i løntilskudsjob til samarbejdspartnere, dvs. virksomhederne og andre organisationer. På denne måde kan den gode historie tiltrække flere newcomers til at få mulighed for at få et løntilskudsjob på biblioteket.

Ressourcer

Det kræves en arbejdsplads og den del af lønnen, som ikke er inkluderet i tilskuddet.

Tips og kontakt for yderligere inspiration

Margit Johansen og Daniela Lot – marjo@aarhus.dk

Vejle Bibliotek – velkomstfolder til kommunen

Titel/produkt

Welcome to Vejle (en velkomstfolder)

Målgruppe

Welcome to Vejle er en velkomstfolder rettet mod familier, som flytter til Vejle fra et andet land.

Se <http://www.vejle.dk/lib/file.aspx?fileID=44474&target=blank>

Ide/Koncept

Folderen blev til i et samarbejde mellem forskellige aktører: Welcome to Denmark, Jobcenter Vejle, Borgerservice, sprogskolen, Sundhedsplejen og Vejle Bibliotek. Hver afdeling skulle skrive en kort introduktion til, hvad man selv syntes var vigtigst at få med. Konceptet var, at det skulle være kort og præcist, så her gjaldt begrænsningens kunst, når der var information nok til en bog à la "Turen går til". Vi syntes, at det var vigtigt at inkludere kontaktsadresser, så læseren ved, hvor de kan henvende sig for yderligere information.

Hvordan arrangeres indholdet?

Det er en udfordring at vælge aktører - skulle Vejle Turistbureau f.eks. også være med? Skoleforvaltningen? Her må det være de lokale forhold, der afgør, hvem man vælger at tage med, og hvor stort omfanget skal være. Afdæk desuden hvad der ellers udgivet på engelsk i kommunen? Kan noget af det bruges igen? Vi valgte at udgive folderen på engelsk i første omgang, hvorefter den tænkes oversat til tysk og måske polsk.

Hvordan laves PR?

Folderen blev lanceret til en reception på biblioteket og den elektroniske version af foldermaterialet blev gjort tilgængeligt via kommunens hjemmeside. Det er godt at have begge dele, da folderen er lettere at have med sig og dele ud til målgruppen og øvrige samarbejdspartnere, mens hjemmesiden kan ses af alle, der søger på Vejle Kommune på internettet.

Blandt de inviterede til lanceringen var pressen, alle der havde været med til at lave folderen, vores netværk og expat-kontakter. Via afholdelse af Expat Dinners har vi oprettet en kontaktliste, som bruges til informationer og invitationer. Samme liste blev efter lanceringen opdateret med nye interesserede. Vi placerede desuden receptionen midt i udlånet, så alle vore lånere også kunne følge med i hvad der skete og få sig et glas vand eller cava.

Ressourcer

Det kræver at man vælger en tovholder til projektet, som kan indkalde til møder og tage sig af de praktiske ting mht. layout og trykning. Vi klarede os med tre møder, hvorefter én person (Lillian Grützmeier) tog sig af kontakten mht. PR, indkøb og afholdelse af lancerings-reception.

Tips, kontakt og yderligere information

Lillian Grützmeier, Vejle Bibliotek - lg@vejlebib.dk

Desuden Kate van der Zee (expat) fra Trekantområdet Danmark. Kate står bag en velkomstpakke til nye udenlandske medarbejdere, der ønsker at bo og arbejde i området i en kortere eller længere periode.

På tegnebrættet

Farum Bibliotek – engelsk samtalegruppe

Titel

"Your Favorite..." / "My Favorite..."

Målgruppe

En blandet gruppe af danskere og expats

Idé/koncept

Idéen er at samle en samtalegruppe, hvor deltagere fortæller om alt fra yndlingsopskrifter, bedste ferieoplevelse til yndlingsfilm, -musik og bøger. Baggrunden er, at flere har efterlyst samtalegrupper, og ovenstående emner kunne danne udgangspunkt for en god snak i uforpligtende og hyggelige omgivelser.

Hvordan arrangeres indhold?

Vi forestiller os, at der er en bibliotekar/medarbejder til stede den første gang til en opstart i bibliotekets mødelokale, og at forløbet bliver 3-4 gange i løbet af efteråret. Vi mener ikke, at der nødvendigvis behøver at være bibliotekspersonale til stede ved alle møderne. Gruppen måtte gerne være selvkørende med en kontaktperson. For eksempel en newcommer-frivillig.

Hvordan laver vi PR og/eller hvordan inviterer vi målgruppen?

En begyndelse kunne være at opfordre de expats, som deltog i Expat Dinners til at være med i gruppen. Sprogskolen skal kontaktes igen, og der skal PR og pressedækning.

Evt. supplerende hjælp

Sprogskolen må meget gerne reklamere for gruppen blandt interesserede elever.

Ressourcer

Der skal udarbejdes kontakt og pressemeddelelse til pressen, flyers, plakater, tilmeldingsliste, kontakt til sprogskolen.

Tips og kontakt for yderligere inspiration

Karen Kristensen, Farum Bibliotek - karen.kristensen@furesoe.dk

Andre arrangementer til inspiration

Andre afprøvede arrangementer på bibliotekerne

Expat Dinners – på biblioteket

Se www.newcomers for mere om *Expat Dinners – på biblioteket*

Kontakt: Elisabeth Moltke, SBCI emo@statsbiblioteket.dk for tilmelding og spørgsmål eller nogle af de deltagende biblioteker – Vejle Bibliotek, Greve Bibliotek, Esbjerg Bibliotek eller Frederiksberg bibliotek.

International læseklub

Kontakt Ringkøbing-Skjern Bibliotekerne.

Læseklub for børn

Kontakt Nørrebro Bibliotek.

Julefrokost

Kontakt Ringkøbing-Skjern Bibliotekerne.

Juleklip og juletraditioner

For eksempler på arrangementsplakater og flyers se

<http://www.statsbiblioteket.dk/sbci/newcomers/inspiration-og-verktoj-til-biblioteker>

Kontakt Herning Bibliotek, Greve Bibliotek eller Nørrebro Bibliotek.

Forfatteraften i forbindelse med ny bog med tilknytningen til byen/området

Fx afholder Ikast Brande forfatteraften med Jan Svendsen om bogen "Urhanens fjer"

Kontakt Ikast-Brande Bibliotek.

Denmark for Dummies

Kontakt Herning Bibliotek.

Lån en dansker

Kontakt Herning Bibliotek.

Arrangementer udenfor bibliotekets fysiske rum

Bike safari - Kend dit lokalmiljø

Kontakt Ikast-Brande Bibliotek.

Temaaften om danske juletraditioner i lokal kirke

Kontakt Ikast-Brande eller Herning Bibliotek.

Svampetur med efterfølgende gennemgang og spisning

Kontakt Ikast-Brande Bibliotek eller Ringkøbing-Skjern Bibliotek.

Ølsmagning

Kontakt Ikast-Brande Brande Bibliotek.

Irsk aften – career campus

Kontakt Ringkøbing-Skjern Bibliotek.

Efterårstur med naturvejleder i omgivende natur

Kontakt Herning Bibliotek.

Café- og temaaftener

For café-aften-koncept

Arrangementerne annonceres på www.working-in-denmark.com

kontakt Ikast-Brande Bibliotek

Tema-aften: Islam og demokrati

Kontakt Struer Bibliotek.

Kulturfest: Struer i verden – verden i Struer i samarbejde med Struer International living

Kontakt Struer Bibliotek.

Inspiration til nye projekter og arrangementer

Idéerne er genererede i de tidlige stadier af *Projekt Newcomers og de nye udfordringer – Bibliotekerne på forkant* i sparring med tovholderbiblioteker og eksterne aktører.

Børneteater

En børneteater-forestilling uden mange ord kan henvende sig til både danske og udenlandske børn. Det er blot et spørgsmål om også at lave markedsførings-flyer på engelsk.

Introduktion til kommunen

En lokal newcomer inddrages til at hjælpe til at introducere andre newcomers til f.eks. indkøbsmuligheder, offentlige transportsystemer, kommunens sport- og fritidstilbud med mere.

Engelsk på biblioteket...

Biblioteket i sig selv kan opleves som en sproglig barriere, hvor al skriftlig information findes på dansk. Hvorfor ikke lave små skilte på forskellige sprog? Hvis det findes relevant kunne Projekt Newcomers udvikle skilte på de største newcomersprog til download på hjemmesiden. I første omgang ville en række tiltag på engelsk være relevante -

- *Engelsk på hjemmesiden*
Oversættelse af relevant newcomer-biblioteksinformation til engelsk - Hvordan opretter man et lånerkort, hvilke aktiviteter sker på biblioteket, hvornår er der lukket...?
Hvis man, som de fleste, ikke har ressourcer til en gennemgribende oversættelse peger Greve Bibliotek på Roskilde Bibliotek som en relevant løsning - <http://www.roskildebib.dk/english>
- *Engelsk i telefonen*

Mange newcomers arbejder om dagen og kontakter biblioteket udenfor åbningstid.
Hvorfor ikke også have en omstillingsbesked på engelsk?

- *Engelsk på hylderne*

Kig på hyldenavnene i jeres afdelinger for international litteratur. De er på dansk ikke?
Hvorfor ikke på engelsk?

Udflugter for newcomers med børn

I Greves forprojekt om newcomers er én af konklusionerne, at det er vigtigt at skabe mulighed for oplevelser for hele familien. Om idéen med udflugter for børn skriver Greve "Aktiviteterne kan både være kulturelle oplevelser på biblioteket ... og ud-af-huset ture til Zoologisk Museum, Experimentarium eller Tøjhusmuseet. Formålet skal være at lære at køre i bus, tage toget, begå og orientere sig i byen. Samvær med andre og oplevelser sammen med en voksen, som både de og deres forældre kan finde i lokalområdet, vil være sideeffekter ..."

Biblioteket som formidlingscentral for frivilligt arbejde

I forbindelse med Greve Biblioteks gav flere interviewede newcomers udtryk for gerne at ville give noget tilbage til det danske samfund gennem frivilligt arbejde. Andre undersøgelser viser også, at de fleste i Danmark får arbejde gennem private netværk, og det er derfor relevant for newcomers – især ægtefæller – at finde et sted at starte. Gentofte Bibliotek har oprettet en frivilligruppe og Greve Bibliotek ønsker at blive bedre til at formidle frivilligt arbejde.

Kontakt: Greve Bibliotek, Gentofte Bibliotek og lokale frivilligorganisationer, menigheder, sportsforeninger mm.

Introduktion til danske nyhedsmedier

Introduktion til temaer i danske nyhedsmedier, de forskellige dagblade og bud på danskernes medievaner. Dette kunne være et tilbud for tilflyttere, som har basale danskundskaber og som gerne vil følge med i danske medier.

For ikke-dansk-kyndige kan man også lave en variation, der fokuserer på den del af det danske nyhedsbillede, der er formidlet på engelsk/evt andre sprog.

Promovering af Library Press Display

De fleste biblioteker har abonnement på Library Press Display. I øjeblikket giver dette adgang til 1700 aviser fra 92 lande på 48 sprog og er dermed en service, der med garanti er interessant for newcomers. Brug dette som lokkemad for at få newcomers registreret på biblioteket – annoncer fx for muligheden på bibliotekets hjemmeside eller send et nyhedsbrev til relevante eksterne aktører – fx sprogskoler eller nærliggende virksomheder.

Mødregupper

Afhold mødregruppemøder for udenlandske ægtefæller på biblioteket. For lidt ældre børn kunne dette udvides til at være forældre-barn-sprogtræning med introduktion til forskellige danske børnebøger og bibliotekets sprogpakker. I Århus har man erfaret, at der er stor efterspørgsel på børnebøger på engelsk. Disse kunne promoveres – evt i kombination med højtlesning af newcomers selv med børn.

Sprogften – Gensidig sprogundervisning

Lær sprog af hinanden. Arranger sprogaftener for danskere med ønske om at lære et bestemt sprog og udlændige af den pågældende nationalitet – fx kinesere. Lad første halvdel af mødet foregå på det ene sprog (dansk) og anden halvdel foregå på det andet. På denne måde får bragt begge grupper på lige fod og fremhævet, at alle kan lære af hinanden. Dette arrangement kunne for eksempel være relevant for studerende.

Kontakt Århus Kommunes Biblioteker, Margit Johansen – marjo@aarhus.dk

Arrangementer i samarbejde med eksterne aktører

Som nævnt vil det i mange sammenhænge lette innovations- og opgavebyrden at alliere sig med eksterne aktører både i promoveringen af bibliotekets tjenester og i at udvide spændvidden af eksterne arrangementer, som biblioteket kan være med til at markedsføre.

'Anglificer'

Prøv at få partnerne til at lave deres egne sædvanlige arrangementer på engelsk og tilbyd at reklamere for dem på biblioteket. Dette kan skabe partnerskaber med universiteter, musiksteder, opera eller museer. Partnerne skal ikke lægge penge i det, men opfordres til at lave mere internationaliserede arrangementer, hvorved de selv måske kan få flere 'kunder'/opmærksomhed.

Vær til stede der hvor newcomers er

Det er vigtigt at synliggøre bibliotekerne så tidligt som muligt i newcomers' kontakt med forskellige instanser i det danske samfund. For mange er det som sagt ikke en naturlighed at opsøge det lokale bibliotek. Nedenstående er idéer, som flere biblioteker kunne have gavn af og derfor et oplagt område at arbejde videre med i fællesskab igennem *Projekt Newcomers – Bibliotekerne på forkant*. Hvis der er interesse, kan projektgruppen fx arbejde videre med at lave introducerende tekster på flere sprog om biblioteket til brug i forskellige instanser.

- One-Stop-Shops/International Citizen Service. Vær tilstede med en bibliotekar eller kontakt one-stop-shops og hør hvilke typer af informationsmaterialer biblioteket kan bidrage med (kataloger over litteratur, eventkalender mm.). One-stop-shops er i funktion i København og Århus og under oprettelse i Odense og Ålborg. Læs mere om disse nedenfor under 'Forslag til eksterne partnere'.
- Flere kommuner har introduktionspakker til nye internationale tilflyttere. Her skal bibliotekerne inkluderes og fx markedsføres som et oplagt socialt, intellektuelt og kulturelt tilbud. Vejle Bibliotek har erfaring med dette.
- Flere virksomheder har standardiserede introduktionsprogrammer til internationale medarbejdere. Der kan med fordel tænkes i, hvordan bibliotekerne kan inkluderes i disse, eksempelvis ved at give mulighed for en tour på det lokale bibliotek – fx hvert kvartal.

Tema-aften om foreningslivet

Ålborg og Ikast-Brande Bibliotek har haft god erfaring med at invitere relevante personer med fra foreningslivet til at fortælle om hvilke muligheder, der er i lokalmiljøet. Andre har foreslået at dette eventuelt også kunne foregå som en 'markedsdag' med stande og kan markedsføres som et arrangement med relevans for både danskere og tilflyttere. Temaet kunne fx også være muligheder for frivilligt arbejde.

Kontakt: Ikast-Brande Bibliotek eller Ringkøbing-Skjern (kommune?) som arbejder på en flersproglig guide til foreningslivet.

Library guest appearance til cafe-aftener/internationale aftener i jeres by

I Roskilde afholdes for eksempel den første tirsdag i måneden international aften på byens lokale musiksted Gimle. De internationale aftener er igangsat af matchingportalen letsmeetin og Expat in Denmark. Undersøg om der findes internationale foreninger, der afholder internationale aftner og spørg om I må komme og reklamere for bibliotekets flersproglige services.

Forslag til relevante eksterne samarbejdspartnere

International Community - Århus

International Community arbejder med at tiltrække, modtage og fastholde international arbejdskraft i Århus-regionen. Organisationen, der hører hjemme under Erhverv Århus, har eksisteret siden september 2008 og har flere end 650 medlemmer. IC's hjemmeside har 400 brugere af Online Community, hvor expats hjælper hinanden.

<http://www.internationalcommunity.dk>

One Stop Shop - Århus

One Stop Shop har til formål at samle borgerservice, SKAT og centraladministrationen eet sted for at gøre sagsbehandlingen enkel og hurtig for nytillflyttere. Det er oplagt at arbejde for at markedsføre bibliotekernes tilbud ved et sådant newcomer-knudepunkt. Læs mere om det generelle One Stop Shop –koncept nedenfor under Work in Denmark.

<http://www.aarhuskommune.dk/omkommunen/english/Living-in-Aarhus/Contact/One-Stop-Shop.aspx>

International Citizen Service Copenhagen

Copenhagen Post

Engelsksproget avis med nyheder fra HELE landet (selvom navnet ikke synes det). Copenhagen Post har tilbudt bibliotekerne i Projekt Newcomers gratis abonnement i en prøveperiode, hvis biblioteket afholder leveringsomkostninger på ugentlig basis. Alternativt kan bibliotekerne altid reklamere for den gratis online-adgang til avisen.

<http://www.cphpost.dk>

Foreningen Nydansker

Projekt Newcomers samarbejder med foreningens projekt Letsmeetin.dk omkring afholdelse af Expat Dinners. Letsmeetin-sitet har til formål at matche newcomers med andre newcomers og danskere omkring forskellige temaer såsom sprog, karriere, familie, hobbies mm. Også bibliotekerne kan oprette en profil og lede efter newcomers i deres lokalområde.

www.letsmeetin.dk

ExpatinDenmark

Expat in Denmark åbner en eventkalender på deres hjemmeside, og bibliotekerne opfordres til at sende en kort engelsk tekst om relevante newcomer-events til Craig Till

(crt@expatindenmark.com), som derefter lægger det ud på sitet, som pt har 5000 brugere.

Endvidere samarbejder Projekt Newcomers med Expat in Denmark om afholdelse af Expat Dinners – på biblioteket. Se mere om dette ovenfor i kataloget.

www.expatindenmark.com

WorkInDenmark

Work in Denmark arbejder i øjeblikket på, hvordan One Stop Shop's kan blive tilgængeligt i alle kommuner (se mere under One Stop Shop - Århus). På WorkInDenmarks hjemmeside er der lagt en ny step-by-step guide på hjemmesiden til hjælp når udlændinge skal flytte til Danmark.

Der kommer en ny underside på hjemmesiden for højtuddannede i lighed med dem, man har for studerende og for sundhedspersonale.

Work in Denmark samarbejder endvidere med udvalgte virksomheder om en ægtefællejobbørs, som virksomhederne tilmelder sig. Der er p.t. 82 tilmeldte virksomheder.

<https://www.workindenmark.dk>

Consortium for Global Talent

Consortium for Global Talent er en sammenslutning af 16 store danske virksomheder med fokus på rekruttering og fastholdelse af højt kvalificeret arbejdskraft. Konsortiet har også fokus på familietrival, som netop er der, hvor bibliotekerne kan tilbyde deres services.

Der findes endnu ikke et officielt site, men der kan læses mere om initiativer her -

http://www.torm.com/wps/wcm/connect/abc3a980413493fca3dca71f0aba7324/Pressemeddelelse_Nr.+1+2010+-+Consortium+for+Global+Talent.pdf?MOD=AJPERES

Projekt Newcomers - kontakt

Vibeke Nielsen, projektleder – SBCI

vin@statsbiblioteket.dk

BiblioteksCenter for Integration

Overgaden oven Vandet 58a

1415 København K

Tlf.: 44 73 46 04

Anita Færk Jacobsen, projektmedarbejder - Greve Bibliotek

lop@grevebibliotek.dk

Greve Bibliotek

Portalen 2

2670 Greve

Læs mere om baggrunden for Projekt Newcomers, samarbejdspartnere samt flere tips og tricks til arbejdet med newcomers på biblioteket her www.newcomers.dk